

Gebrauchsanleitung - Garantie

Notice d'emploi - Garantie
 Operating Instructions - Guarantee
 Gebruiksaanwijzing - Garantie
 Instrucciones de uso - Garantía
 Instruções de uso - Garantia
 Istruzioni d'uso - Garanzia
 Brugsanvisning - Garanti
 Bruksanvisning - Garanti
 Käyttöohje - Takuu
 Használati útmutató - Jótállás
 Instrukcja użytkowania - Gwarancja
 Návod k použití - Záruka
 Návod na použitie - Záruka
 Navodila za uporabo - Jamstvo
 Uputa o upotrebi - Jamstvo
 Instrucţiuni de folosinţă - Garanţie
 Упътване за употреба - Гаранция
 Посібник з експлуатації - Гарантія
 Руководство по эксплуатации -
 Гарантия
 İşletim talimatı - Garanti belgesi
 Kasutusjuhend - Garantii dokument
 Naudojimo instrukcija -
 Garantijos dokumentas
 Eksploatācijas instrukcija -
 garantijas dokuments
 使用说明书 - 保修



TEICHSCHLAMMSAUGER F635N-00

POND CLEANER · ASPIRATEUR A BOUE DE BASSIN · LIMPIA ESTANQUES · VIJVERREINIGER · KÜLTÉRI ·
 LAVASTAGNI · MEDENCE MOSÓ · ODMULACZ · ČISTIČKA RYBNÍČKŮ · HAVEDAMSLAMSUGER ·
 HAVUZ TEMİZLEYİCİ · CURĂȚITOR DE BĂLȚI · APARAT ZA PRANJE LOKAVA · ČISTIČKA RYBNÍČKOV ·
 APARAT ZA ČIŠČENJE LOKEV · ПРИБОР ДЛЯ ОЧИСТКИ ПРУДОВ · LIETEIMURI · SLAMSUGARE FÖR
 TRÄDGÅRSDAMMAR · ASPIRADOR DE LODO DE LAGO · TVENKINIŲ VALYMO ĮRENGINYS · DĪĶA DŪŅU
 SŪCĒJS · TIIGIMUDA IMUR

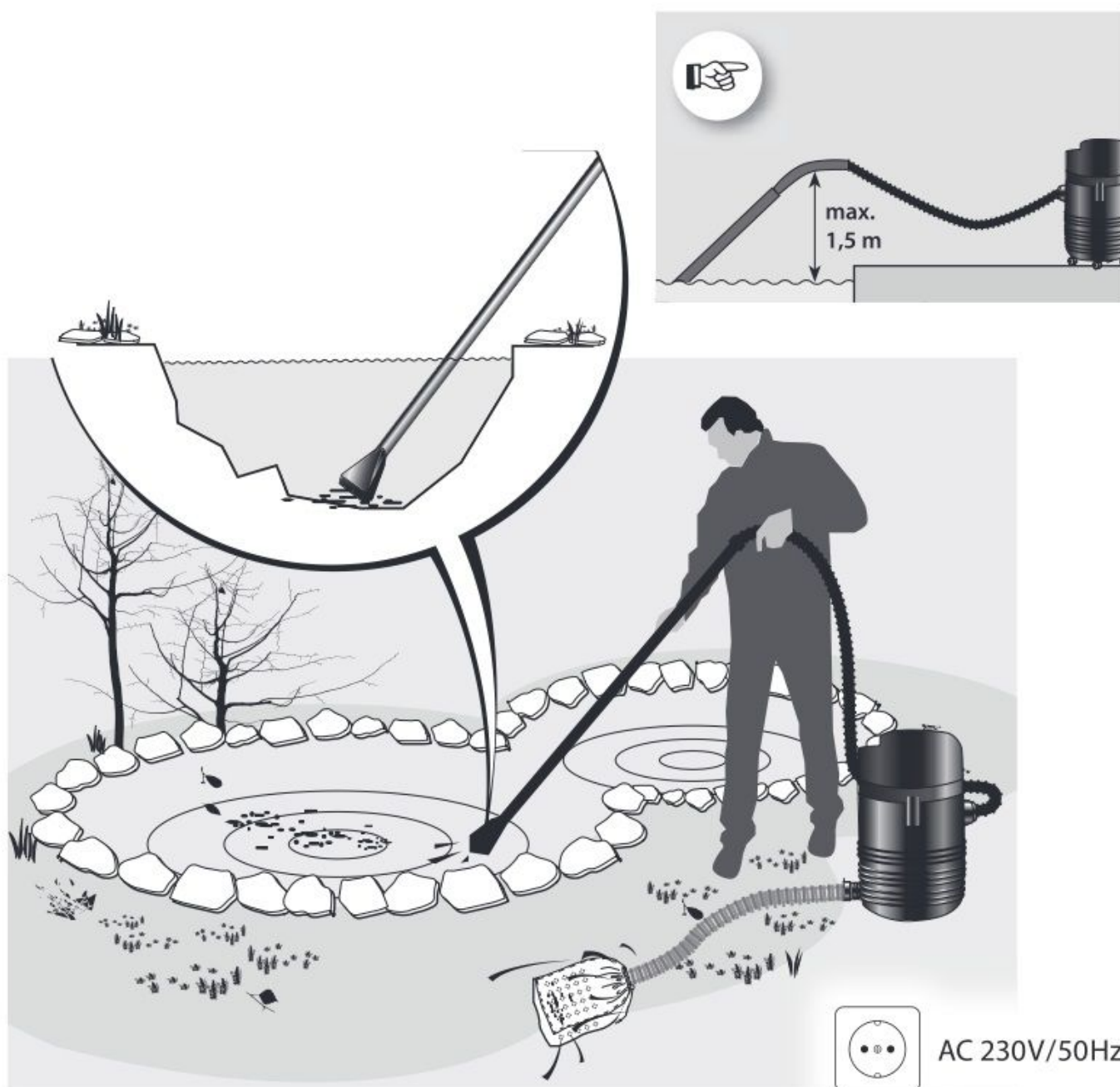
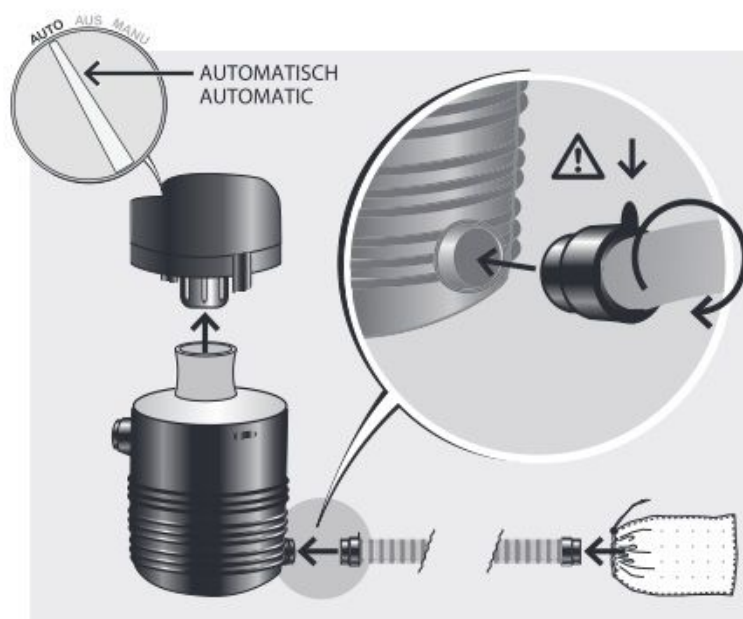


- (DE) **ACHTUNG:** DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.
- (FR) **ATTENTION :** LIRE ATTENTIVEMENT LES ISTRUCTIONS AVANT L'USAGE.
- (EN) **WARNING:** READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.
- (IT) **ATTENZIONE:** LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.
- (ES) **ADVERTENCIA:** LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTES EL USO DE APARADO.
- (NL) **LET OP:** VÓÓR GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG LEZEN.
- (HU) **FIGYELEM:** HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT.
- (PL) **UWAGA:** PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE.
- (CZ) **POZOR:** PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE.
- (TR) **DİKKAT:** MAKİNAYI KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM TALİMATLARINI OKUYUNUZ.
- (RO) **ATENȚIE:** CITIȚI INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE FOLOSIRE.
- (HR) **PAŽNJA:** PRIJE UPOTREBE PROČITAJTE UPUTE.
- (SK) **UPOZORNENIE:** PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE.
- (SL) **POZOR:** PRED UPORABO PREBERITE NAVODILA.
- (RU) **ВНИМАНИЕ:** ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
- (DK) **PAS PÅ:** LÆS ANVISNINGERNE OMHYGGELIGT FØR BRUG.
- (SE) **OBS!** LÄS INSTRUKTIONERNA NOGA FÖRE ANVÄNDNING.
- (FI) **HUOMIO:** LUE KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI LÄPI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ.
- (PT) **ATENÇÃO:** ANTES DA UTILIZAÇÃO, POR FAVOR, LEIA AS A INSTRUÇÕES COM ATENÇÃO.
- (LT) **DĖMESIO:** PRIEŠ NAUDOJANT ATIDŽIAI PERSKAITYTI NURODYMUS.
- (LV) **UZMANĪBU:** PIRMS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET INSTRUKCIJU.
- (EE) **TÄHELEPANU:** LUGEGE JUHENDID ENNE KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI.



VYSÁVANIE KVAPALÍN

VYSÁVANIE RYBNÍČKOV



 VÝSTRAHA

- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- ▶ Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- ▶ Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- ▶ Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a jeho napájania. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- ▶ **Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu! Skôr ako siahnete do vody, odpojte od elektrickej siete prístroje s napätím >12 V AC alebo >30 V DC.**
- ▶ Prístroj prevádzkujte len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby.
- ▶ Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Zlikvidujte prístroj.

ÚČEL POUŽITIA

- Prístroj nie je určený na profesionálne použitie.
- Prístroj je možné použiť na čistenie dna rybníčkov a/alebo umelých jazierok.
- Prístroj môže odstraňovať a zbierať usadeniny z dna rybníčkov a/alebo jarierok, ako napr. mach, chaluhy, listy a blato.
- Prístroj je možné použiť na vysávanie kvapalín a vysávanie nasucho.

**VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA**

- ▶ Časti obalu môžu predstavovať možný zdroj nebezpečenstva (napr. igelitový sáčok). Uložte ich preto mimo dosah detí a iných osôb alebo zvierat, ktoré si neuvedomujú svoje konanie.
- ▶ Akékoľvek iné použitie, ako je uvedené v tomto návode na použitie, môže byť nebezpečné, preto je potrebné sa mu vyhýbať.
- ▶ Pred vyprázdnením nádrže prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrického prúdu.
- ▶ Pred každým použitím prístroj dôkladne skontrolujte.
- ▶ Keď je prístroj v prevádzke, nepribližujte nasávaciu trubicu k citlivým častiam tela ako sú oči, ústa, uši.
- ▶ Pred použitím prístroja musí byť každá jeho časť správne namontovaná na svoje miesto.

- Uistite sa, či je zásuvka vhodná pre zástrčku prístroja.
- **Nikdy nechytajte zástrčku elektrického kábla mokrými rukami.**
- **Uistite sa, aby sa hodnota napätia uvedená na bloku motora zhodovala s hodnotou zdroja elektrickej energie, na ktorú chcete zariadenie pripojiť.**
- Nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru, keď je zapnutý.
- Vytiahnite vždy zástrčku z elektrickej zásuvky predtým, ako vykonáte akýkoľvek zákrok na prístroji alebo keď prístroj necháte bez dozoru alebo v blízkosti detí alebo osôb, ktoré si neuvedomujú svoje činy.
- Nikdy neťahajte alebo nezdvíhajte prístroj za elektrický kábel.
- Neponárajte prístroj do vody, keď ho chcete vyčistiť a ani ho nečistite tak, že naň budete striekať vodu.
- **Vo vlhkých priestoroch (napr. kúpeľňa) musí byť prístroj pripojený len do elektrických zástrčiek, ktoré sú vybavené diferenciálnym vypínačom. V prípade pochybností sa obráťte na elektrikára.**
- **Dôkladne skontrolujte, či nie sú kábel, zásuvka alebo časti zariadenia poškodené. V takom prípade v žiadnom prípade prístroj nepoužívajte, ale obráťte sa na servisné centrum a nechajte ho opraviť.**
- V prípade, že dôjde k použitiu elektrických predlžovacích káblov, uistite sa, aby boli položené na suchom povrchu, chránenom pred prípadnými postrekmi vody.
- Pokiaľ by sa prístroj prevrátil, doporučujeme, aby ste prístroj najskôr zdvihli a potom ho vyplí.
- Nepoužívajte riedidlá a agresívne čistiace prostriedky.
- Prístroj musí byť vždy položený na rovné plochy.
- Prístroj ťahajte len na rovných plochách.
- Nepoužívajte prístroj na vysávanie vody z nádrží, umývadiel, vaní, atď.
- **Nikdy nevysávajte zápalné, výbušné, toxické alebo zdraviu nebezpečné látky.**
- Pred vysávaním kvapalín skontrolujte funkčnosť plaváka.
- V prípade úniku kvapaliny alebo peny prístroj okamžite vypnite.
- Nikdy nepracujte bez nasadenia vhodných filtrov pre predpokladaný typ použitia.
- Pre prevádzku vysávača prachu alebo vysávača kvapalín vždy namontujte zátku ① na nádrž ①.
- Údržba a oprava prístroja musí vždy vykonávať kvalifikovaný personál; prípadné poškodené diely musia byť vymenené len za originálne náhradné diely.
- Výrobca sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za škody spôsobené na osobách, zvieratách alebo veciach nedodržaním pokynov uvedených v tomto návode na použitie, v prípade, že bol prístroj použitý nesprávnym spôsobom.



UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA ČISTIČKY RYBNÍČKOV

- Prístroj sa nesmie používať na vyprázdnenie rybníčkov a/alebo jazierok, vaní, umývadiel, a pod.
- Vždy namontujte hubicu na čistenie rybníčkov ② na predlžovacie trubice ③.
- Prístroj udržiavajte v bezpečnostnej vzdialenosti 2 m od okraja jazierka/rybníčka.
- Nikdy nepoužívajte prístroj v prípade, že sa vo vode nachádzajú osoby.
- Nepracujte s prístrojom, keď prší.
- Rybníčky a jazierka musia byť vybudované v súlade s príslušnými národnými a medzinárodnými normami a predpismi.
- Prístroj musí byť stabilne a bezpečne položený na vodorovnú plochu.
- Počas prevádzky neťahajte prístroj za ohybnú hadicu.
- Nikdy nenechávajte prístroj v prevádzke bez dozoru.

POPIS A MONTÁŽ

- ① Hlava motora
- ② Vypínač
- ③ Hadica pre vypúšťanie špinavej vody
- ④ Filter (vypúšťanie špinavej vody)
- ⑤ Zátka na uzavretie nádrže
- ⑥ Spony na uzavretie hlavice/suda
- ⑦ Nasávací prípojka

- ⑧ Nádrž
- ⑨ Ohybná hadica (pre prach/kvapaliny)
- ⑩ Predlžovacie trubice (pre prach/kvapaliny)
- ⑪ Hubica na čistenie stojatých vôd
- ⑫ Rukoväť
- ⑬ Filter (vysávanie kvapalín)



UVEDENIE DO PREVÁDZKY



MANU: nepretržitá prevádzka (pre funkciu vysávac prachu/ avysávač kvapalín)

AUS: prístroj je vypnutý

AUTO: automatická prevádzka (pre funkciu čistič rybníčkov)

POUŽITIE VO FUNKCII ČISTIČ RYBNÍČKOV

- ▶ Uistite sa, či je vypínač v polohe **AUS** a zapojte prístroj do vhodnej elektrickej zásuvky.
- ▶ Položte prístroj v bezpečnej vzdialenosti 2 m od okraja rybníčka/jazierka.
- ▶ Prístroj musí byť stabilne a bezpečne položený na vodorovnej ploche.
- ▶ Položte vypúšťaciu hadicu © v smere, v ktorom sa neskôr bude vypúšťať nádrž naplnená blatovou vodou.
- ▶ Skontrolujte, či je vypúšťacia hadica © natočená smerom nadol tak, aby špinavá voda mohla odtekať a nenamočila prístroj a elektrický kábel.
- ▶ Nasadte filtre vhodné pre zvolený spôsob použitia.
- ▶ Ponorte predlžovacie trubice M s napojenou hubicou © do vody tak, aby ste sa nimi dotýkali dna rybníčka/jazierka.
- ▶ Prepnete vypínač B na **AUTO**, aby ste uviedli prístroj do prevádzky.
- ▶ Prístroj sa zapne s oneskorením približne 10 sekúnd, čím operátori mohol zaujať potrebnú pracovnú polohu.
- ▶ Po uplynutí približne 30 sekúnd trvajúceho pracovného cyklu sa prístroj na 30 sekúnd automaticky vypne, aby sa mohla nádrž vypustiť.
- ▶ Po ukončení cyklu vypúšťania sa prístroj znovu automaticky zapne.
- ▶ Ak sa počas fázy vysávania nádrž zaplní v čase kratšom ako 30 sekúnd, plavák nachádzajúci sa vo vnútri hlavy preruší proces vysávania. Nechajte dokončiť pracovný cyklus prístroja.
- ▶ Vysávané nečistoty zbiera filter D umiestnený na konečnej časti vypúšťacej hadice ©.
- ▶ Uistite sa, či vypúšťací filter D nebráni správne vypúšťaniu vody. V opačnom prípade ho vyprázdňte.
- ▶ Po dokončení práce umiestnite vypínač do polohy **AUS** a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- ▶ Pred odložením prístroja vyčistite nádrž a príslušenstvo od prípadných zvyškov vody.

POUŽITIE VO FUNKCII VYSÁVAČA PRACHU/VYSÁVAČA KVAPALÍN

- ▶ Uistite sa, či je vypínač v polohe **AUS** a zapojte prístroj do vhodnej elektrickej zásuvky.
- ▶ Nasadte filter vhodný pre predpokladané použitie.
- ▶ Namontujte uzáver F na nádrž I.
- ▶ Namontujte príslušenstvo určené k tomuto použitiu.
- ▶ Umiestnite vypínač B na **MANU**, aby ste uviedli prístroj do prevádzky.
- ▶ Pokiaľ je vypínač na prístroji nastavený v polohe **MANU**, pracuje bez intervalov zapnutia/ vypnutia.



ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Tento prístroj predstavuje kvalitný výrobok vyrobený podľa súčasných technických podmienok s použitím starostlivo vybraného materiálu. Záruka je platná po dobu 24 mesiacov od dodania prístroja s doložením pokladničného bloku, dokladu o zaplatení, faktúry a pod. Počas záručnej doby naše servisné centrum opraví všetky funkčné poruchy vzniknuté aj napriek tomu, že pri používaní užívateľ postupoval v súlade s naším návodom na použitie a poruchy mohli byť teda spôsobené chybou materiálu. Záruka bude vybavená uskutočnením výmeny alebo opravy dielov, ktoré sa podľa nášho posúdenia prejavujú ako chybné. Vymenené diely zostávajú v našom vlastníctve. Oprava alebo výmena chybných dielov nepredĺži záručnú dobu prístroja; u vymenených dielov platí rovnaká záručná doba ako pre prístroj. Nezodpovedáme za škody alebo chyby prístroja alebo jeho častí spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnou údržbou prístroja. To platí aj pri nedodržaní noriem obsiahnutých v našom návode na použitie alebo z dôvodu použitia dielov alebo príslušenstva, ktoré nie sú súčasťou nášho programu. Vykonanie akéhokoľvek zásahu pracovníkom, ktorý k tomu nemá z našej strany oprávnenie, spôsobí prepadnutie všetkých nárokov na záruku. VŠETKY NÁKLADY, KTORÉ VZNIKNÚ V PRÍPADE NEOPRÁVNENÝCH ALEBO NEUZNANÝCH REKLAMÁCIÍ, BUDÚ PRÍPÍSANÉ REKLAMUJÚCEJ STRANE.

**LIKVIDÁCIA**

Majiteľovi elektrického alebo elektronického prístroja (podľa smernice EU 2002/96/CE z 27. januára 2003 o odpadoch elektrických alebo elektronických zariadení a podľa štátnej legislatívy členských krajín EU, ktoré uviedli do platnosti túto smernicu) zakazuje tento výrobok alebo jeho elektrické/elektronické príslušenstvo odstraňovať ako netriedený domový odpad. Mal by k tomu využiť neplatené zberné miesto.